

4030 Art. 1283  
6030 Art. 1284

- DE Betriebsanleitung**  
Bewässerungssteuerung
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania
- 
- HU Használati utasítás**  
Öntözésvezérlés
- 
- CS Návod k obsluze**  
Řízení zavlažování
- 
- SK Návod na obsluhu**  
Riadenie zavlažovania
- 
- ET Kasutusjuhend**  
Kastmissüsteemi juhtseade
- 
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Laistymo valdiklis
- 
- LV Lietošanas instrukcija**  
Laistīšanas kontrolierīce

# GARDENA laistymo valdiklis 4030 / 6030



## Instrukcijos originalo vertimas.

Prašome atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploatavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploatavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

→ Prašome išsaugoti šią eksploatavimo instrukciją.

## Turinys:

1. Jūsų GARDENA laistymo valdiklio naudojimo sritys . . . . .	76
2. Saugos nurodymai . . . . .	77
3. Funkcija . . . . .	77
4. Paleidimas į eksploataciją . . . . .	78
5. Naudojimas . . . . .	80
6. Laikymas . . . . .	86
7. Sutrikimų / gedimų pašalinimas . . . . .	86
8. Techniniai duomenys . . . . .	87
9. Techninė priežiūra / Garantija . . . . .	87

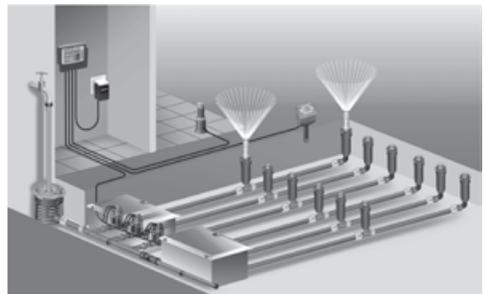
## 1. Jūsų GARDENA laistymo valdiklio naudojimo sritys

### Paskirtis:

Laistymo valdiklį tinka naudoti tik patalpose ir nuo lietaus apsaugotose vietose lauke.

Šis laistymo valdiklis yra laistymo sistemos dalis. Rekomenduojami priedai – tai laistymo sklendė (24 V), **gaminys 1278**, sklendžių dėžutė, **gaminys 1254 / 1255**, bei sujungimo kabelis, **gaminys 1280**, ir kabelio gnybtas, **gaminys 1282**.

Šie priedai naudojami įrengti visiškai automatišką laistymo sistemą, pritaikytą patenkinti įvairiais augalais apželdintų plotų skirtingus vandens poreikius, ir užtikrinti visos sistemos nepriekaištingą eksploatavimą pritrūkus vandens.



GARDENA pateiktos eksploatavimo instrukcijos laikymasis yra laistymo valdiklio naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

### Atkreipti dėmesį:



Laistymo valdikliu galima reguliuoti tik standartinės 24 V (AC) sklendes. Vieno kanalo elektros sąnaudos negali viršyti 600 mA (vienai GARDENA laistymo sklendei, gaminys 1278, reikia 150 mA).

## 2. Saugos nurodymai

### Laistymo valdiklis:



Laistymo valdiklį galima eksploatuoti tikrai su pridėtu 24 V (AC) maitinimo bloku.

→ Saugoti 24 V (AC) maitinimo bloką nuo drėgmės, kai prijungtas.

Laistymo valdiklis pralaidus vandens purlslams.

Kad nedingtų duomenys maitinimo iš tinklo trikties atveju, duomenų buferizacijai reikia naudoti „Alkaline“ 9V bateriją (tipas 6LR61). Rekomenduojame, pvz., gamintojus Varta ir Energizer. Draudžiama naudoti akumuliatorius.

### Pavojus!

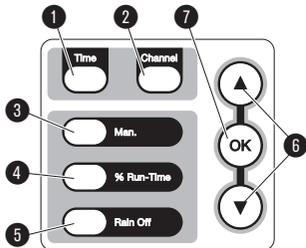
Šis prietaisas eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais, prieš naudojant prietaisą, rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju. Gresiant audrai prietaiso nenaudokite.

### Pavojus!

Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų. Surinkimo metu gali būti prarytos mažos dalys, o dėl polietileninio maišelio kyla pavojus uždusti.

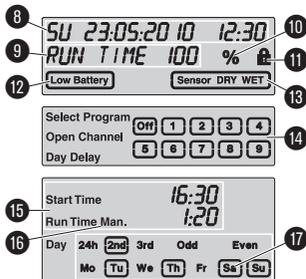
## 3. Funkcija

### Klaviatūra:

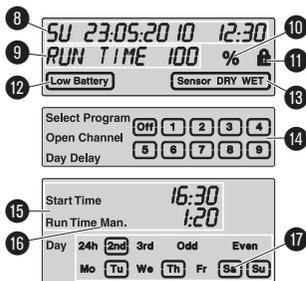


- 1 Mygtukas **Time**: Nustato datą ir laiką.
- 2 Mygtukas **Channel**: Išskviečia kanalus.
- 3 Mygtukas **Man.:** Atidaro/uždaro atskirus kanalus rankiniu būdu.
- 4 Mygtukas **% Run-Time**: Išskviečia “% Run-Time” funkciją.
- 5 Mygtukas **Rain Off**: Parenka drėkinimo pertrauką.
- 6 Mygtukai **▲-▼**: Keičia įvestus duomenis. (Jei laikysite nuspaustą vieną iš mygtukų **▲-▼**, duomenys bus pakeisti sparčiosios peržiūros režime.)
- 7 Mygtukas **OK**: Patvirtina reikšmes, nustatytas mygtukais **▲-▼**.

### Ekrano indikacijos:



- 8 **Datos ir laiko indikacija:** Rodo savaitės dieną, datą ir dabartinį laiką.
- 9 **Būsenos indikacija:** Rodo dabartinio programavimo arba laistymo būseną.
- 10 **Indikacija “% Run-Time”:** Nustato visų kanalų laistymo trukmę nuo 10 – 200 %.
- 11 **Mygtukų užraktas:** Apsaugo programas nuo atsitiktinio reikšmių pakeitimo (funkcijos “Reset” užrakinti negalima).
- 12 **Baterijos būsenos indikacija:** Kai mirksi indikacija **Low Battery**, baterija yra beveik išseikvota ir ją reikia pakeisti. Kai rodoma indikacija **Low Battery**, baterija yra išseikvota arba neįdėta. Įdėjus naują bateriją indikacija **Low Battery** neberodoma.



- 8
- 9
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18 **Jutiklio indikacija:**  
Kai jutiklis įkištas, rodomas būsenos pranešimas **DRY** (sausas) arba **WET** (drėgna). Kai rodoma indikacija **WET**, laistymo programos neveikia.
- 14 **Programos / kanalo indikacija:**  
Rodo, kuri tam tikro kanalo programa yra šiuo metu programuojama. Jei šiuo metu vienas kanalas yra atidarytas, mirksi atidaryto laistymo kanalo rėmeliai.
- 15 **Laistymo laikų indikacija:**  
Rodo laistymo pradžios laiką ir trukmę.
- 16 **Laistymo rankiniu būdu indikacija:**  
Jei parinktas laistymas rankiniu būdu, rodoma indikacija **Run Time Man.**
- 17 **Laistymo ciklai / laistymo dienos:**  
Rodo laistymo ciklus (**24h** – kiekvieną dieną, **2nd** – kas antrą dieną, **3rd** – kas trečią dieną, **Odd** – nelyginėmis dienomis, **Even** – lyginėmis dienomis) arba užprogramuotas laistymo dienas (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

## 4. Paleidimas į eksploataciją

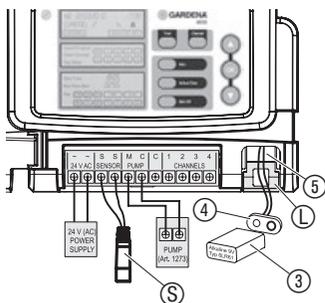
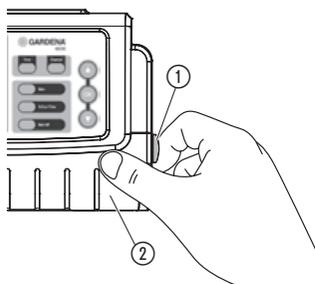


### DĖMESIO!

Laistymo valdiklis bus sugadintas, jei maitinimo bloką prijungsite prie kitų nei 24 V AC gnybtų!

→ Maitinimo bloką prijungti tiktai prie 24 V AC gnybtų!

### Prijungti laistymo valdiklį:

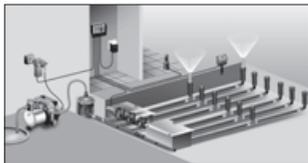


Prieš programavimą į laistymo valdiklį reikia įdėti 9 V bateriją, kad būtų išvengta duomenų netekimo, jei atsirastų maitinimo iš tinklo triktis.

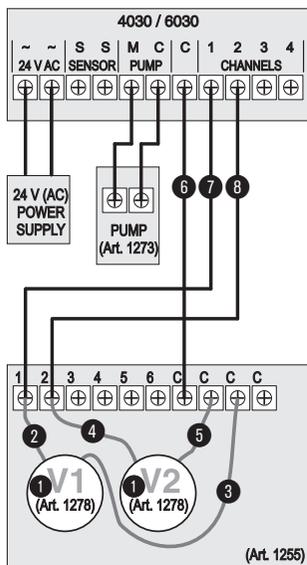
1. Atlaisvinti fikساتorių ① ir atidaryti dangtelį ②.
2. Sujungti maitinimo bloko kabelį su **24 V AC** gnybtais.
3. Sujungti sklendžių kabelį (pvz., 7 –gyslį GARDENA sujungimo kabelį, **gaminys 1280**, skirtą iki 6 sklendžių) su kanalu **(CHANNELS 1 ...)** ir **C** gnybtais (žr. skyriuje **“Prijungti sklendes”**).
4. Jei reikia, sujungti jutiklio (pvz., GARDENA drėgmės jutiklio, **gaminys 1188**) jungtį su pridėto adapterio kabeliu ⑤ ir prijungti jį prie **SENSOR** gnybtų.
5. Jei reikia (pvz., **gaminys 1273**), sujungti pagrindinio kanalo kabelį su **PUMP** gnybtais (žr. **“Pagrindinis kanalas”**).
6. Jei reikia, išimti išseikvotą bateriją: Paspausti liežuvėlį ④ (baterija atlaisvinama) ir ištraukti išseikvotą bateriją.
7. Įspausti bateriją ③ į baterijų laikiklį ④ ir įstatyti į baterijų skyrelį ⑤.
8. Uždaryti dangtelį ②, kad užsifiksuotų fikساتorius ①.
9. Įkišti 24 V (AC) maitinimo bloko kištuką į tinklo lizdą.

Po to reikia nustatyti datą ir laiką (žr. 5 skyriuje **Naudojimas: “Nustatyti datą ir laiką”**).

## Pagrindinis kanalas:



## Prijungti sklendes:



Pagrindinis kanalas – tai kanalas, kurį galima naudoti vienu metu su kitais kanalais. Svarbu, pvz., kai siurblys naudojamas aprūpinti laistymo sistemą vandeniu ir turi įsijungti tada, kai viena laistymo sklendė yra aktyvuota.

Siurblys gali būti eksploatuojamas, pvz., naudojant **GARDENA siurblio valdymo sistemą, gaminy 1273**, prijungtą prie pagrindinio kanalo.

Šis pavyzdys rodo 2 sklendžių, **gaminy 1278**, sklendžių dėžutėje, **gaminy 1255**, prijungimą prie laistymo valdiklio 4030/6030. Įjungdamas sklendes laistymo valdiklis atiduoda 24 V AC (kintama elektros srovė), todėl nesvarbu, kuris iš dviejų sklendės kabelių yra prijungtas prie **C**.

## Pažymėti sklendes:

- 1 Pažymėti sklendes (1 – 6), kad būtų galima vienareikšmiškai priskirti laistymo valdiklio kanalus (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) sklendėms.

## Prijungti sklendes prie sklendžių dėžutės:

- 2 Sujungti vieną sklendės **V1** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **1** gnybtu.
- 3 Sujungti kitą sklendės **V1** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **C** gnybtu (visi 4 kabelio **C** gnybtai yra sujungti vienas su kitu ir lygiaverčiai).
- 4 Sujungti vieną sklendės **V2** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **2** gnybtu.
- 5 Sujungti kitą sklendės **V2** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **C** gnybtu.

*Kitas sklendes galima prijungti analogiškai **V1** ir **V2**.*

## Prijungti laistymo valdiklį prie sklendžių dėžutės:

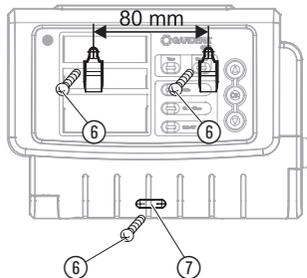
- 6 Sujungti laistymo valdiklio kabelio **C** gnybtą su sklendžių dėžutės kabelio **C** gnybtu (abu kabelio **C** gnybtai yra sujungti vienas su kitu ir lygiaverčiai).
- 7 Sujungti 1 kanalo **CHANNELS 1** kabelio gnybtą su sklendžių dėžutės kabelio **1** gnybtu.
- 8 Sujungti 2 kanalo **CHANNELS 2** kabelio gnybtą su sklendžių dėžutės kabelio **2** gnybtu.

*Kitas kanalus galima prijungti analogiškai **CHANNELS 1** ir **CHANNELS 2**.*

## Sujungimo kabelio skerspjūvis:

Maksimalus leistinas atstumas tarp laistymo valdiklio ir sklendės priklauso nuo sujungimo kabelio skerspjūvio. 30 m atstumui kabelio skerspjūvis turi būti 0,5 mm<sup>2</sup>, o 45 m atstumui – 0,75 mm<sup>2</sup>. Vienu metu draudžiama eksploatuoti daugiau nei 3 sklendes. GARDENA sujungimo kabelio, **gaminy 1280**, skerspjūvis yra 0,5 mm<sup>2</sup> ir ilgis – 15 m. Šiuo kabeliu galima prijungti iki 6 sklendžių. Naudojant gnybtą, **gaminy 1282**, sujungimo kabelį galima prijungti taip, kad būtų nepralaidus vandeniui.

### Montuoti laistymo valdiklį prie sienos:



Abu varžtus (nejeina į tiekimo apimtį), skirtus laistymo valdikliui pakabinti, reikia įsriegti į sieną kas 80 mm. Varžtų galvučių skersmuo neturi viršyti 8 mm.

1. Įsriegti varžtus ⑥ į sieną kas 80 mm.
2. Pakabinti laistymo valdiklį.
3. Atlaisvinti fikساتorių ① ir atidaryti dangtelį ② (žr. skyriuje "Prijungti laistymo valdiklį") ir pažymėti varžto ⑥ skylės vietą ilgoje skylėje ⑦.
4. Fiksuojant įsriegti varžtą ⑥ į ilgą skylę ⑦.
5. Uždaryti dangtelį ②, kad užsifiksuotų fikساتorius ①.

## 5. Naudojimas

### 5.1 Pagrindinis programavimas

#### Data ir laikas (mygtukas „Time“)

Paspaudus mygtuką **Time** bet kada galima nutraukti programavimą.

#### Nustatyti datą ir laiką:

Prieš nustatant laistymo programas reikia nustatyti datą ir laiką. Savaitės diena parenkama automatiškai pagal datą. Paspaudus mygtuką **Time** atsargumo sumetimais uždaromos visos sklendės.

1. Prijungti maitinimo bloką arba paspausti mygtuką **Time**.  
Ekrane mirksi **YEAR** ir datos metai.
2. Parinkti datos metus mygtukais ▲-▼ (pvz., **2010**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
Mirksi **MONTH** ir datos mėnuo.
3. Parinkti datos mėnesį mygtukais ▲-▼ (pvz., **05**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
Mirksi **DAY** ir datos diena.
4. Parinkti datos dieną mygtukais ▲-▼ (pvz., **23**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
Mirksi **TIME** ir laiko valandos.
5. Parinkti laiko valandas mygtukais ▲-▼ (pvz., **12** valanda) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
Mirksi **TIME** ir laiko minutės.
6. Parinkti laiko minutes mygtukais ▲-▼ (pvz., **30** minučių) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

Data ir laikas nustatyti ir rodomas pagrindinis lygmuo.

SU 23.05:20 10 12:30  
RUN TIME 100 %

## Laistymo programos (mygtukas “Channel”)

**Sąlyga:** data ir laikas jau nustatyti.

Kad būtų geresnė apžvalga, prieš įvedant laistymo duomenis rekomenduojame įrašyti sklendžių duomenis į eksploataavimo instrukcijos priede esantį laistymo planą. Kiekvienam kanalui galima išsaugoti 3 laistymo programas. (Maksimaliai 3 programos x 4 (gaminys 1283/6 (gaminys 1284) kanalai = 12 (1283)/18 (1284) programų).

### Pirma laiko baigti programavimo režimą:

### Nustatyti laistymo programą:

Programavimo režimą bet kada galima baigti pirma laiko.

→ Paspausti 2 x mygtuką **Channel**.

*Rodomas pagrindinis lygmuo.*

### Dėmesio!

**Jei dvi programos susikryžiuoja viename kanale, bendra laistymo trukmė sutrumpėja lyginant su planuota.**

**Jei dvi programos susikryžiuoja skirtinguose kanaluose, vandens slėgis gali kristi tiek, kad laistymas nebus pakankamas arba iššokantys purkštukai neiššoks.**

→ **Atkreipkite dėmesį, kad programų laistymo laikai nesusikryžiuotų.**

### Parinkti kanalą ir programos atminties vietą:

1. Paspausti mygtuką **Channel**.

*Mirksi **SELECT CHANNEL** ir kanalas.*

Paspaudus mygtuką **Channel** bet kada galima nutraukti programavimą.

2. Parinkti kanalą mygtukais ▲▼ (pvz. 2 kanalą) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

*Ekrane rodomas **Channel** (pvz. 2) ir mirksi **Select Program** bei programos atminties vieta.*

3. Parinkti programos atminties vietą mygtukais ▲▼ (pvz., 3 programos atminties vieta) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

*Mirksi **Start Time** ir laistymo pradžios laiko valandos.*

### Nustatyti laistymo pradžios laiką:

4. Parinkti laistymo pradžios laiko valandas mygtukais ▲▼ (pvz., 16) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

*Mirksi **Start Time** ir laistymo pradžios laiko minutės.*

5. Parinkti laistymo pradžios laiko minutes mygtukais ▲▼ (pvz., 30) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

*Mirksi **Run Time** ir laistymo trukmės valandos.*

### Nustatyti laistymo trukmę:

(ši visuomet atitinka “100 % Run-Time”)

6. Parinkti laistymo trukmės valandas mygtukais ▲▼ (pvz., 1 valanda) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

*Mirksi **Run Time** ir laistymo trukmės minutės.*



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Parinkti laistymo trukmės minutes mygtukais ▲-▼ (pvz., **20** minučių) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

Mirksi **24h**.

### Nustatyti laistymo ciklą/ laistymo dienas:

#### a) Laistymo ciklas:

galima laistyti kas 24 valandas “**24h**”, kas antrą dieną “**2nd**”, kas trečią dieną “**3rd**”, nelygines dienas “**Odd**” arba lygines dienas “**Even**”.

#### b) Laistymo dienos:

visas dienas **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** galima nustatyti individualiai.

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

#### 8. a) Laistymo ciklas:

Parinkti norimą laistymo ciklą mygtukais ▲-▼ (pvz., **2nd** = kas antrą dieną) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

*Ekrane rėmeliuose rodomi laistymo ciklas (pvz., **2nd**) ir savaitės peržiūra (pvz., **Su, Tu, Th, Sa**).*

Savaitės peržiūros dienos rodomos atsižvelgiant į dabartinę savaitės dieną (pvz., sekmadienis **Su**).

8a)

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

- arba -

#### b) Laistymo dienos:

Parinkti norimą savaitės dieną mygtukais ▲-▼ (pvz., **Mo** = pirmadienis) ir patvirtinti/atšaukti mygtuku **OK**.

*Ekrane rėmeliuose rodomos parinktos laistymo dienos (pvz., **Mo, We, Fr**).*

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8b)

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

9. Paspausti mygtuką **Channel** ir nustatyti kitas laistymo programas.

*Programa įrašyta į atmintį ir mirksi **SELECT CHANNEL** bei kanalas (1 programos žingsnis).*

Channel	1	2	3	4
---------	---	---	---	---

10. Paspausti mygtuką **Channel**.

*Programos užprogramuotos ir rodomas pagrindinis lygmuo.*

Start Time	16:30					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

10.

### Keisti laistymo programą:

Pagrindinis lygmuo rodo sekantį užprogramuotą laistymą. Šiame pavyzdyje: laistymas 2 kanale (**Channel 2**), laistymo pradžios laikas 16:30 val. (**Start Time 16:30**, pirmadienį (**Mo**)).

Laistymo valdiklio programavimas baigtas, t.y. įmontuotos sklendės atsidaro/užsidaro visiškai automatiškai ir laisto užprogramuotu laiku.

Jei vienoje iš 3 programos atminties vietų jau egzistuoja laistymo programa, ją galima pakeisti – nereikia sukurti iš naujo.

Laistymo pradžios laiko, trukmės ir ciklo reikšmės nustatytos iš anksto. Todėl reikia keisti tik tas laistymo programos reikšmes, kurias norite pakeisti. Visas kitas reikšmes galima perimti iš funkcijos “Nustatyti laistymo programą” patvirtinant mygtuku **OK**.

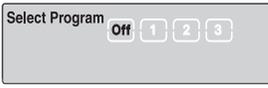


## 5.2 Specialiosios funkcijos

### Užblokuoti kanalą:

Jei vienam kanalui parenkama programos atminties vieta **Program Off**, šis kanalas užblokuojamas ir jo laistymo programos nebevykdomos. Kanalo programos išlieka.

Paspaudus mygtuką **Channel** bet kada galima nutraukti programavimą.

- 1. Paspausiti mygtuką **Channel**.  
*Mirksi SELECT CHANNEL ir kanalas.*
- 2. Parinkti kanalą mygtukais ▲▼ (pvz., 2 kanalą) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Ekране rodomas Channel (pvz. 2) ir mirksi Select Program bei programos atminties vieta.*
- 3. Parinkti programos atminties vietą **Off** mygtukais ▲▼ ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Ekrane mirksi SELECT CHANNEL.*
- 4. Paspausiti mygtuką **Channel**.  
*Ekrane rodomi CHANNEL OFF ir kanalas (pvz., 2 kanalas).*

Jei užblokuoti keli kanalai, rodoma **CHANNELS OFF**. Kas 3 sekundes indikacija **CHANNEL OFF** keičia indikaciją **RUN TIME %**.

### Laistymas rankiniu būdu (mygtukas “Man.”)

#### Laistyti rankiniu būdu:

Laistymo rankiniu būdu trukmę galima nustatyti nuo 0 min iki 59 min. Jau atidaryti kanalai rodomi rėmeliuose.

- 1. Paspausiti mygtuką **Man**.  
*Mirksi SELECT CHANNEL ir kanalas.*
  - 2. Parinkti norimą kanalą mygtukais ▲▼ (pvz., 4 kanalą) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Ekrane mirksi Run Time Man. ir minučių indikacija.*
  - 3. Parinkti laistymo rankiniu būdu trukmę (**00:30** minučių nustatyta iš anksto) mygtuku ▲▼ (pvz., **00:15**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Prasideda laistymas rankiniu būdu ir mirksi aktyvaus kanalo rėmeliai.*
- Jei laistymo trukmė per 10 sekundžių nebuvo patvirtinta mygtuku **OK**, prasideda laistymas, kurio laistymo trukmė rodoma ekrane.

### Pirma laiko baigti įjungtą laistymą:

- 
- 

Įjungtą laistymą (užprogramuotą ar pradėtą rankiniu būdu) galima baigti pirmą laiko nekeičiant programų.

- Paspausti mygtuką **Man**.  
*Mirksi **SELECT CHANNEL** ir kanalas.*
- Parinkti aktyvų kanalą mygtukais **▲▼** (rėmeliuose pvz., **4** kanalą) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Laistymas baigtas ir rodomas pagrindinis lygmuo.*

### Laistyti visus kanalus rankiniu būdu:

- 
- 
- 

Jei visus kanalus reikia aktyvuoti rankiniu būdu, jie bus atidaryti vienas po kito su laistymo rankiniu būdu trukme.

- Laikykite nuspaustą mygtuką **OK**.
- Taip pat 3 sekundes laikykite nuspaustą mygtuką **Man**.  
*Ekrane mirksi **Run Time Man., MANUAL ALL** minučių indikacija.*
- Parinkti laistymo rankiniu būdu trukmę (**00:30** minučių nustatyta iš anksto) mygtuku **▲▼** (pvz., **00:15**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Laistymas rankiniu būdu prasideda 1 kanale, rodoma **MANUAL ALL** ir mirksi aktyvaus kanalo rėmeliai.*

Jei laistymo trukmė per 10 sekundžių nebuvo patvirtinta mygtuku **OK**, prasideda laistymas, kurio laistymo trukmė rodoma ekrane.

Norint pirmą laiko nutraukti visų kanalų laistymą reikia 3 sekundes laikyti nuspauستus mygtukus **OK + Man**.

### Laistymo trukmė procentais (mygtukas “% Run-Time-Taste”)

Paspaudus mygtuką **% Run-Time** bet kada galima nutraukti programavimą.

### Funkcija “% Run-Time”:

- 
- 

Visų laistymo programų užprogramuotą laistymo trukmę galima keisti centralizuotai 10 % žingsniais nuo 10 % iki 200 %, nekeičiant pačių programų (pvz., rudenį reikia mažiau laistyti nei vasarą).  
Dėmesio! Jei „Run-Time“ % viršija 100 %, programos gali susikryžiuoti (žr. “Nustatyti laistymo programą”).

- Paspausti mygtuką **% Run-Time**.  
*Mirksi **RUN TIME %** ir laistymo trukmė procentais.*
- Parinkti norimą laistymo trukmės procentais skaičių mygtuku **▲▼** (pvz., **RUN TIME 60 %**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Laistymo trukmė procentais perimta ir rodomas pagrindinis lygmuo.*

Pvz., nustačius 60 % "Run-Time", užprogramuota 60 min laistymo trukmė sutrumpėja iki 36 min.

**Pastaba:**

Pakeitus laistymo trukmės procentus, atskirose programose išlieka iš pradžių užprogramuota laistymo trukmės indikacija. Nustatant / keičiant programą automatiškai nustatoma **100 % RUN-TIME. % RUN-TIME** netaikoma laistymui rankiniu būdu.

## Laistymo pertrauka (mygtukas "Rain Off")

Paspaudus mygtuką **Rain Off** bet kada galima nutraukti programavimą.

### Funkcija "Rain Off":

Jei nereikia laistyti, pvz., dėl lietingo oro, galima nustatyti laistymo pertrauką. Tuomet visas programas galima pertraukti nuo 1 iki 9 dienų ([1] iki [9]) ar užblokuoti ([Off]). Kai programos yra pertrauktos ar užblokuotos, vis tiek galima laistyti rankiniu būdu.



1. Paspausti mygtuką **Rain Off**.

*Rodoma **RAIN OFF** ir [Off].*



2. Parinkite norimą pertrauką mygtukais ▲-▼ (pvz., 3 dienos [3]).

*Mirksi **Day Delay** ir rėmelis.*



3. Patvirtinti pertrauką mygtuku **OK**.

*Rodoma parinkta pertrauka (pvz., 3 dienos **3 DAYS OFF**) ir per parinktą pertrauką programos neveikia.*

Nuo 2 dienų likęs pertraukos laikas rodomas valandomis (**48H OFF** (48 valandos) ... **1H OFF** (1 valanda)).

Norint atšaukti funkciją **Rain Off** reikia paspausti mygtuką **Rain Off**.

### Užrakinti klaviatūrą:

Norint išvengti atsitiktinio programų pakeitimo galima užrakinti klaviatūrą.



1. Laikyti nuspaustą mygtuką **OK**.

2. Taip pat 3 sekundes laikyti nuspaustą mygtuką **Rain Off**.

*Rodomas spynelės simbolis.*

Norint atšaukti klaviatūros užraktą reikia 3 sekundes laikyti nuspaustus mygtukus **OK + Rain Off**.

## Funkcija "Reset":



## Laistymo valdiklis grąžinamas į pradinę būseną ir panaikinami visų programų duomenys.

1. Laikyti nuspaustą mygtuką **OK**.
  2. Taip pat laikyti nuspaustą mygtuką **Channel** 3 sekundes.  
*Rodomas spynelės simbolis.*
    - Visi ekrano simboliai rodomi 2 sekundes.
    - Panaikinami **visų** programų duomenys.
    - Data ir laikas išlieka.
    - Atšaukiamas klaviatūros užraktas.
- Bet kada galima aktyvuoti funkciją "Reset".

**Patarimas:** jei turite klausimų, susijusių su naudojimu ir programavimu, kreipkitės į GARDENA servisą. Mes mielai padėsime.

## 6. Laikymas

### Naudojimo pabaiga:

Laistymo valdiklis yra atsparus šalčiui. Prieš prasidedant šalnomis nereikia imtis jokių priemonių. Temperatūrai nukritus žemiau 0 °C ekrano įskaitomumas yra ribotas.

→ Patikrinti baterijos būsenos indikaciją prieš ištraukiant maitinimo bloką.

### Svarbu Vokietijoje!

Šalinti tik visiškai išseikvotą bateriją.

→ Priduokite išseikvotą bateriją į parduotuvę, kurioje ją pirkote, **arba** šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

**Šalinimas:**  
(pagal Direktivą  
RL 2012/19/EU)



Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui.

→ Svarbu: prietaisą šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

## 7. Sutrikimų / gedimų pašalinimas

Sutrikimas/gedimas	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Ekране nėra indikacijų	Lauko temperatūra žemiau 0 °C arba virš + 60 °C.	→ Palaukti kol lauko temperatūra bus eksploatacavimo temperatūros ribose.
Ekране rodoma indikacija <b>AC OFF</b> (programos išlieka)	Neįkištas maitinimo blokas	→ Įkišti maitinimo bloką į tinklo lizdą.
Ekране rodoma indikacija <b>OVERLOAD</b> (programos išlieka)	Maitinimo blokas perkrautas dėl naudojamų kitų gamintojų sklendžių.	→ Vienu metu galima atidaryti tik tiek sklendžių, kad bendros elektros sąnaudos neviršytų 800 mA.
	Sklendžių kabeliuose yra trumpasis jungimas.	→ Tinkamai ištieskite sklendžių kabelius (žr. 4 skyriuje Paleidimas į eksploataciją: "Prijungti sklendes")



Kitų gedimų atveju prašom kreiptis į GARDENA techninį centrą.  
Vykdyti remonto darbus turi teisę tik GARDENA techniniai centrai arba GARDENA įgaliotos specializuotos prekybos įmonės.

## 8. Techniniai duomenys

<b>Maitinimas maitinimo bloku:</b>	24 V (AC) / 800 mA (pakanka 5 vienu metu atidarytoms GARDENA laistymo sklendėms, gaminy 1278)
<b>Atminties maitinimas maitinimo iš tinklo trikties atveju:</b>	“Alkaline” 9 V baterija (tipas 6LR61)
<b>Baterijos eksploataavimo trukmė:</b>	mažiausiai 1 metus (maitinimo iš tinklo trikties atveju duomenų išsaugojimui)
<b>Eksploatavimo temperatūros sritis:</b>	nuo 0 °C iki + 60 °C
<b>Laikymo temperatūros sritis:</b>	nuo – 20 °C iki + 70 °C
<b>Oro drėgmė:</b>	santykinė oro drėgmė nuo maks. 95 %
<b>Drėgmės jutiklio jungtis:</b>	GARDENA specialus
<b>Programų išsaugojimas keičiant bateriją:</b>	taip (jei prijungtas maitinimo blokas)
<b>Kanalų kiekis:</b>	gaminys 1283: 4 kanalai ir vienas pagrindinis kanalas gaminys 1284: 6 kanalai ir vienas pagrindinis kanalas
<b>Vieno kanalo laistymo procesų, valdomų programa, kiekis:</b>	iki 3
<b>Laistymo trukmė per programą:</b>	nuo 1 min iki 24 min (10 % Run-Time) nuo 1 min iki 3 val. 59 min (100 % Run-Time) nuo 2 min iki 7 val. 58 min (200 % Run-Time)

## 9. Techninė priežiūra / Garantija

### **Techninė priežiūra:**

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### **Garantija:**

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

„GARDENA Manufacturing GmbH“ gaminiui suteikiama dvejų metų garantija (įsigalioja nuo pirkimo datos). Ši garantija apima visus svarbius gaminio defektus dėl medžiagų ar gamintojo klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.

- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo / pardavėjo teikiamai garantijai.

Kilus problemų dėl produkto, susisiekite su mūsų techninės priežiūros centro darbuotojais arba atsiųskite sugedusį įrenginį kartu su trumpu problema aprašu į „GARDENA Manufacturing GmbH“. Atkreipkite dėmesį, ar pakanka siuntimo išlaidų ir ar laikomasi pašto ir pakavimo nurodymų. Garantijos pareiškimas turi būti siunčiamas kartu su pirkimo kvito kopija.

### **Eksploatacinės medžiagos:**

Garantija netaikoma laistymo valdiklio gedimams dėl neteisingai įdėtų ar ištekėjusių baterijų.

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

### **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

### **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy zmíněné použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **ET Tootevastutus**

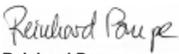
Vastavalt Saksamaa tootevastutuseseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

### **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

### **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiernit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>Produktbezeichnung: <b>Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistšanas kontrolierīce</b></p> <p>Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nіżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Tootetiüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> <p>Artikelnumer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Artikelnúmer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p><b>4030</b> <b>6030</b></p> <p><b>1283</b> <b>1284</b></p>
<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyása-kor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>	<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy EU: Smernice EÚ: EÜ direktíviid: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p><b>2014/30/EG</b> <b>2014/35/EG</b> <b>2011/65/EG</b></p>
<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p><b>EN 60730-1</b> <b>EN 60730-2-7</b> <b>EN 61558-1</b> <b>EN 61558-2-6</b> <b>EN ISO 12100</b></p>
<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2010</b></p>
<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dňa 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Volitatud esindaja İlgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnicu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 72 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chileton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magca.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUE SANTIAGO, S.R.L.  
Carretera Suroeste Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92835 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
info@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

AGD Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atetiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomejp@afosa.com.mx

**Moldova**

Cornel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.com.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoutaz za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pannim  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Diş Ticaret  
Müessesli A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 11 Kantal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahci.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускарна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardin C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.03/0517  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com